

1935-08-22

AFSENDER

Vilhelm Bjerke-Petersen

MODTAGER

Egon Östlund

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Dansk

Afsendersted:

København

Afsenderinfo (lakstempel, adresse m.m.):

Betegnet på brevet f.o.: København d. 22 - 8 - 35

Modtagersted:

Halmstad

Modtagerinfo (udskrift, tilskrift m.m.):

Den ledsagende kuvert recto:[Med Egon Östlunds håndskrift:] Vilhelm Bjerke-P[Med Vilhelm Bjerke-Petersens håndskrift:] hr. ingeniör e. östlund
halmstad [understreget]
sverige.

Omtalte personer:

Lundkvist Artur
Erik Olson

Arkivplacering:

Egon Östlunds arkiv.
Universitetsbiblioteket, Lunds universitet.

DOKUMENTINDHOLD

Tidsskriftet "konkretion".

TRANSSKRIFTION

københavn d. 22 - 8 - 35

kære egon,

tak for dit [ord overstreget] brev i dag med fotos. erik sendte mig en tegning med et digt til til tidsskriftet. det er meget smukt synes jeg. jeg havde ikke bedt ham om det og blev meget [understreget] glad da jeg fik det - en fremragende tegning, kan du sig ham, hvis i træffes!

forhaabentlig har du ikke misforstaaet den lille afære med lundkvist. jeg tænkte i sverige at jeg vilde vente med at sige noget til jeg havde faaet svar og mente at det kun [ord overstreget] var godt om du skrev ogsaa da jeg nemlig havde skrevet til ham at jeg ikke [understreget] redigerede den svenske afdeling, men at det var udenom - jeg skyldte nemlig lundkvist et brev forstaar du, for et fra ham jeg endnu ikke havde besvaret, i dette havde han lovet mig at hjælpe mig ved lejlighed hvis jeg havde brug for det - dette vilde jeg nu i "nødens time" benytte mig af. men fra nu af overlader jeg naturligvis udelukkende dig at varetage svenskernes interesser, hvilket jeg ved du vil gøre udmærket.

naa nu skal du høre: ordet focus [understreget] gaar ikke her i danmark, for det første ved næsten ingen hvad det betyder - det gør nu ikke saa meget, men for det andet kan man ikke sige det ord til en dansker uden at han strax tilføjer rimet hocus pocus to ord understreget jeg kan se for mig i alle skæmtesiderne i aviserne

hokus pokus

bladets fokus

o.s.v.

det gaar ikke - det bliver gjort til "grin" i danmark (saaledes er nu danskerne!)

[Side 2]

2

men jeg har to ord til det ene er strømpilen (strömpilen) har man det paa svensk?

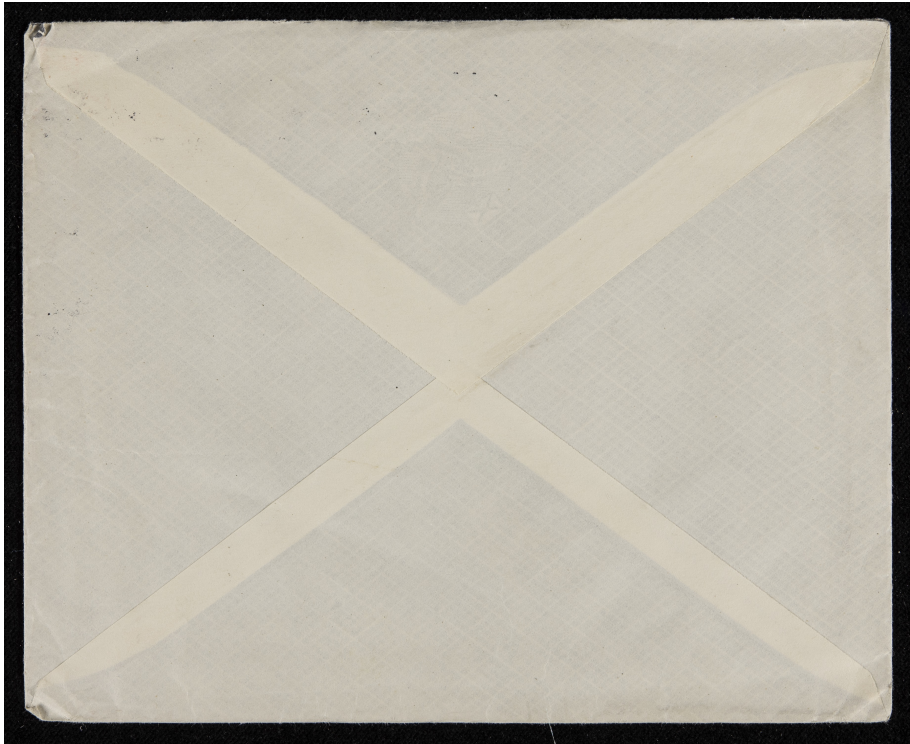
det andet er konkretion understreget det er jo et ord der bruges uhyre meget indenfor moderne kunstteori og passer jo paa vort maleri. dette ord synes mange her i danmark er godt. hvad mener du om disse to ord? eller har du andre forslag? det maa jo snart afgøres, hvorfor jeg beder dig

snarest skrive til mig din mening.

med de bedste hilsener.

din ven

vilhelm.





hr. ingeniör

Vilhelm Byrke P

e. Östlund

Malmsfält

Sverige.

men jeg har jo ord til det der er strømpilen
 (strømpilen) har man det paa vester?
 det andet er kongretion (kongretion) det er jo et
 ord der bruges meget meget indenfor moderne
 kunsthistori og paa den paa vest maa det. det
 ord synes mange her i Danmark er godt. hvad
 mener du om dine to ord? eller har du
 andre forslag? det maa jo snart afgøres, hvorfor
 jeg beder dig snart skrive til mig din mening.
 med de bedste hilsener.
 din ven
 Vilhelm.

København d. 22-8-35

Kære egan,

Jak for dit ~~lille~~ brev i dag med fotos. Erik sendte mig en tegning med et stort til dit blykskrift. det er meget smukt synes jeg. jeg havde ikke talt ham om det og blev meget glad da jeg fik det - en fremragende tegning, kan du se ham, hvis i træffer!

forhaabentlig kan du ikke misforstaaet den lille afare med hundet. jeg tænkte i mange et jeg vilde vente med et vist noget til jeg havde faaet svar og mente at det blev det var godt om du skriver ogsaa da jeg nemlig havde skrevet til ham at jeg ikke realiserede den svenske afdeling, men at det var udenom - jeg skrev nemlig hundet at blev forstaaet der, for at han kan se endnu ikke havde forstaaet i dette havde han troet mig at hjælpe mig ved lyghed hvis jeg havde brug for det - dette vilde jeg nu i "nordens time" hjælpe mig af. men fra nu af overlader jeg naturligvis udvalgte dig at varetage svenskenes interesser, hvilket jeg ved du vil gøre udmerket.

maa nu skal du høre: ordet focus gaar ikke her i Danmark, for det forstås ved næsten ingen hvad det betyder - det gør nu ikke saa meget, men for det andet kan man ikke sige det ord til en dansker uden at han strax skifter til et norsk fokus (der ved skoldmands mistrodsfuld) jeg kan se for mig i alle skænderierne i avisene fokus fokus blidt fokus

O. S. V.
det gaar ikke - det bliver godt til "giss" i dansk-mærke (saadan er nu danskerne!)